

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives  
4.0 International License.

Produced by [ladakhible.org](http://ladakhible.org)  
in association with  
Central Asian Publishing  
and  
Wycliffe Bible Translation Organisation

# ཨེ་ཤེ་སེ་སེ་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ པ་ལུ་ལུའི་ ཚག་བྲིས།

## ཨེ་ཤེ་སེ་སེ་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ པ་ལུ་ལུའི་ ཚག་བྲིས་སི་ རྫོང་།

འི་ ཚག་བྲིས་ དང་ རྒྱུ་མའེ་ ཚོས་ཚོགས་སི་ ལུ་སྐྱོད་གུན་ ལུང་ཏེ་, ད་དང་ད་ འི་ ཚག་བྲིས་པོ་ གཙོ་བོ་ ཡེ་ཤུ་ མ་གྱི་ཀའེ་ རྒྱ་ཚབས་ པ་ལུ་ལུའི་ བྲིའ་ རྗོད་ཁན་པོ་ ལུས་ ཚའ་ལོག།

ད་དང་གུན་ལ་ ཚོས་སི་ ཁས་པ་གུན་ ལུང་ཏེ་, འི་ ཚག་བྲིས་པོ་ ཡེ་ཤུ་ ཀྲོངས་ཏེ་ མོན་ཏེའ་ ཞངས་ཏེ་ རྟིང་ཞེ་ ཡོ་ 27 བེ་ ཉེ་ཁོང་ལ་ བྲིའ་ རྗོད་ཁན་པོ་ ལུས་ ཚའ་ལོག། འི་པོ་ རོམ་མི་ བང་ང་ ཁོང་ ཉང་པོ་དང་ རོན་ལ་ ཀགས་ཏེ་ ཡོད་ཏུས་ བྲིའ་ རྗོད་ཏེ་ ཨིན་ཁན་པོ་ སམ་མ་ལོག།

པ་ལུ་ལུའི་ འི་ ཚག་བྲིས་ བྲི་ཅེས་སི་ ལུན་ཚབ་པོ་, དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་དང་དེ་ མི་གུན་ནི་ བེའ་ ཁོང་དེ་ ཐའ་མེད་པའེ་ ཐབ་ལྗིངས་པོ་ ཨེ་ཤེ་སེ་སེ་ མ་གྱི་ཀ་པ་གུན་ལ་ ཉ་གོ་ཤེས་ལ་ རོགས་ རོང་ རྗོད་ཅེས་པོ་ ཨིན་པེན།

པ་ལུ་ལུའི་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ འི་གུན་ ཉ་གོ་ལུག་ཅེས་སི་ དོད་པ་ ཡོད་པེན་:

1. ད་དང་གུན་ ད་དང་དང་དེ་ ཐན་ཐོགས་སི་ བེའ་ མན་པ་, དཀོན་མཚོག་ ཁོང་དང་ད་ རྫོད་པ་ དང་ རྣལ་ལི་ བེའ་ རྫོབ་པ་ རྗོད་ཏེ་ ཨིན་ལོག།
2. རྟིང་ལུག་གི་ ཏུས་སི་ བང་ང་ རོམ་ལུ་ལིང་དེ་ བང་ང་ རོགས་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ མ་གྱི་ཀའེ་ ཐང་དེ་ ཡོག་ག་ བོང་ད་ རྗོད་ཨིན།
3. དཀོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ ད་དང་གུན་ནི་ ཡང་རྒྱུར་ ཐུན་བེའ་པོ་ ཁོང་དེ་ ཐུག་རྗེ་ ཞས་ཏེ་ ཨིན་ལོག།
4. དཀོན་མཚོག་གི་ ཡ་ཏུ་དུ་པ་ དང་ ཡ་ཏུ་དུ་པ་ མན་ཁན་ ཉང་པ་ཅན་གུན་ནི་ བང་ང་ ཐུན་བེའ་ རྫོང་ད་ རྗོད་ས།
5. ད་དང་གུན་ ཉ་, རུགས་པོ་ ཅིག་ ཡང་ན་ ཚོས་ཚོགས་ ལུང་ཏེ་ ཨིན་ལོག་, ཀ་པོའེ་ བོ་ བེ་ མ་གྱི་ཀ་ ཨིན།
- 6 ཚོས་ཚོགས་སི་ བང་ང་ ཅིག་གིལ་ དང་ ཚོས་ཚོགས་པོ་ སམ་པ་ཅན་ ལུང་ཅེས་སི་ བེའ་ ད་དང་གུན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་ནེ་ རྫོད་གུན་ ཐོབ་ཏེ་ ཨིན་ལོག།

པ་ལུ་ལུ་ལུ་ ལུ་ ལུ་ལུ་

1:1-2

<sup>1</sup> ང་ པ་ལུ་ལུ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྒྱལ་གོངས་ བང་ཞིན་ལ་, མ་གྱི་ཀའེ་ ལྷུ་ཚབས་ ཨིན།  
 ངའེ་ འི་ ཨི་གོ་བོ་ ཨི་ལེ་སམ་སི་ རྒྱལ་སའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ དཀོན་མཚོག་གི་ མི་ ཉམ་པ་གུན་ དང་ ཉང་པ་ཕན་ ཡེ་ལུ་ མ་གྱི་ཀའེ་  
 རྒྱལ་ཞེ་ རྒྱལ་ཁན་གུན་ལ་ སྲིའད།  
<sup>2</sup> ང་དང་ངའི་ དཀོན་མཚོག་ ཡབ་ དང་ གཙོ་བོ་ ཡེ་ལུ་ མ་གྱི་ཀའེ་ རྒྱལ་ཇེ་ དང་ ཞི་དེ་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ སལ་གྱིག།

སེམས་ཉིད་དེ་ ཕྱིན་ལབས་གུན།

1:3-14

<sup>3</sup> ང་དང་ངའི་ གཙོ་བོ་ ཡེ་ལུ་ མ་གྱི་ཀའེ་ ཡབ་, དཀོན་མཚོག་ག་ ལྷོད་པ་ སུལ་གྱིག། ཞོང་ངའི་ མ་གྱི་ཀ་ རྒྱུད་ཉེ་ ང་དང་གུན་ལ་  
 བམ་ཁའེ་ རྒྱལ་ཉིད་དེ་ ཕྱིན་ལབས་ ཚང་མ་ སལ་ལ་ རྩད་ཉེ་ ཨིན་ལོག། <sup>4</sup> མ་གྱི་ཀ་ རྒྱུད་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷུན་ལུན་ལ་ ཉམ་པ་  
 དང་ ལྷོན་མེད་ རྩད་ཅེས་སི་ སེལ་ རིག་རྟེན་ མ་ཚགས་སི་ སང་ ལྷུན་ལ་ ཞོང་ངའི་ ང་དང་ང་ ཅེས་པ་ རྩད་ཉེ་ ལྷམ་མ་ རྩད་ས།  
<sup>5</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ཞོང་ངའི་ རྒྱལ་གོངས་ དང་ རྒྱལ་ས་ཐད་ བང་ཞིན་, ཡེ་ལུ་ མ་གྱི་ཀ་ རྒྱུད་ཉེ་ ང་དང་གུན་ ཞོང་ངའི་ སོས་བུ་ ལེན་ཀ་  
 རྩད་ཅེས་ལ་ ལྷུན་ཞེ་ བར་ལ་ ཐག་ཅད་ད་ རྩད་ས། <sup>6</sup> ཉེ་བོའེ་སེལ་ ཞོང་ངའི་ ཞོང་ངའི་ སྲས་ ཅེས་པ་ རྒྱུད་ཉེ་, ང་དང་གུན་ལ་ རིན་  
 མེད་པ་ སལ་ཁན་ནི་ ཉེ་ སྲལ་ཕན་ནི་ རྒྱལ་ཇེ་བོའེ་ ལྷོད་པ་ སུལ་ཨིན། <sup>7</sup> དཀོན་མཚོག་ བེ་ རྒྱལ་ཇེ་ བང་རྩོད་ ཨིན་ པ་སང་,  
 ཞོང་ངའི་ སྲས་སི་ རྒྱལ་ རྒྱུད་ཉེ་, ང་དང་གུན་ལ་ རང་ལྷང་ ཉོའེ་ རྩད་ཉེ་ ང་དང་ངའི་ སྲིག་པ་གུན་ལ་ ཐགས་པ་ སལ་ལ་ རྩད་ས།  
<sup>8</sup> ཞོང་ངའི་ རྒྱལ་ཇེ་ མ་ཚང་ བེས་རབས་ དང་ ཉ་གོའང་ ང་དང་གུན་ནི་ཀ་ ལྷིང་ སེས་ཉེ་ ལུག་ག་ རྩད་ས།  
<sup>9</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ མ་གྱི་ཀ་ རྒྱུད་ཉེ་ རྒྱལ་ ལུག་ག་ རྩད་ཅེས་སི་ སང་ལའེ་ ཐབ་ལྷིངས་པོ་, ང་དང་གུན་ལ་ ལྷོན་ ལུག་ག་ རྩད་ས་, ཉེ་  
 ཐབ་ལྷིངས་པོའེ་ ཞོང་ངའི་ རྒྱལ་གོངས་ ཟང་པོ་ གན་བུའེ་ རྒྱལ་། <sup>10</sup> ཉེ་ ཐབ་ལྷིངས་པོ་ བེ་, ལྷམ་མ་ རྩད་ཁན་ནི་ ཉུས་པོ་ ལེབ་བཅུག་,

ཁོང་གི་ བཀའ་ལུང་ དང་ རིག་ཏུ་ཞུ་ནི་ བཀའ་ རྒྱུ་ ཡོད་ལམ་ ཚང་མ་ ཀུན་ལུ་, མ་གྱི་ཀའེ་ སང་གི་ ཡོག་ག་ བོར་ར་ རྗེས་ལུ་།  
<sup>11</sup> དཀོན་མཆོག་གི་ མ་གྱི་ཀ་ རྒྱུ་ཏེ་ ང་དང་གུན་ ལྷ་མ་མ་ རྗེས་ཏེ་ ང་དང་གུན་ལ་ བཀའ་ལུ་ བཀའ་ རོར་སྐལ་གུན་ ཐོབ་ས་ཏེ་  
 ཡིན་ལོག་, ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོང་གི་ རྒྱུན་ཞེ་ སུང་ལ་ ཁོང་གི་ རྒྱུག་གོངས་ བཀའ་ཞིན་ ཅི་ཚང་མ་ དྲན་དྲ་ རྒྱབ་ཅུག་ཅེས་ལ་ ཐབས་ རྗེས་ཏེ་  
 ཡིན་པེན་།

<sup>12</sup> དཀོན་མཆོག་གི་ རྒྱུག་སྐོད་པོ་ ཞེ་, ང་ཞེ་ ཡ་རྒྱ་དུ་པ་ མ་གྱི་ཀའེ་ཀ་ ཡིད་ཤེས་ ཅོ་ལན་ ཏང་པོ་ མི་གུན་ཞེ་, ཁོང་གི་ རྒྱལ་ དང་  
 རྗེས་པ་ རྒྱུང་ཅེས་པོ་ ཡིན་པེན་། <sup>13</sup> ཡང་ རྒྱུ་ཞེ་ ཡ་རྒྱ་དུ་པ་ མཉམ་ལུ་གུན་ཞེ་ལང་ ཐབས་པ་ ཐོབ་ཅེས་སེ་ དེན་པའེ་ ལོན་པོ་ ཚོར་ཏེ་,  
 མ་གྱི་ཀའེ་ཀ་ ཏང་པ་ ཅོས་ པ་སང་, དཀོན་མཆོག་གི་ རྒྱུ་ཞེ་གུན་ཞེ་ཀ་ ཁོང་རང་གི་ ཐེ་ཅོ་པོ་ སལ་ས་, ཀ་པོ་ ཁོང་གི་ ཞལ་ཚད་  
 རྗེས་ལུ་ ཏམ་པའེ་ རྒྱུག་ཉིད་ ཡིན་ལོག་། <sup>14</sup> ཏམ་པའེ་ རྒྱུག་ཉིད་པོ་ ཞེ་, དཀོན་མཆོག་གི་ ང་དང་པ་ བཀའ་ལུ་ རོར་སྐལ་ སལ་ལ་  
 རྗེས་ཅེས་ དང་ ང་དང་གུན་ ཞེ་ རྗེས་ཏེ་, ཁོང་རང་གི་ མི་གུན་ རྒྱུར་ ཅུག་ག་ རྗེས་ཅེས་སེ་, ཁོང་གི་ ལ་ཚད་པོ་ ཡིན་ལོག་། ཁོང་རང་གི་  
 རྒྱལ་ དང་ རྗེས་པ་ ཐོབ་ཅེས་སེ་ སེ་, དཀོན་མཆོག་གི་ ཏེ་པོ་ ཅོང་ རྗེས་།

ལྷན་རྒྱུ་ཏེ་ དང་ མོས་ལམ་།

1:15-23

<sup>15</sup> རྒྱུ་ཞེ་གུན་ཞེ་ གཅོ་པོ་ ཡེ་ཤུ་ཏེ་ཀ་ ཏང་པ་ རྒྱུང་ཅེས་ དང་ དཀོན་མཆོག་གི་ མི་ ཏམ་པ་ ཚང་མ་ལ་ ཅེས་པ་ ཅོ་རུག་ ཟེར་ཏེ་ ང་  
 ཚོར་པ་ཞེ་ སུང་ལ་, <sup>16</sup> ངའེ་ མོས་ལམ་གུན་ཞེ་ བཀའ་ རྒྱུ་ཞེ་གུན་ ཡིད་ཏུ་ ཅོ་ཡིན་ ཏུས་གུན་ རྒྱུ་ཞེ་གུན་ཞེ་ སེ་ དཀོན་མཆོག་གི་  
 ལྷན་རྒྱུ་ཏེ་ ལུང་། <sup>17</sup> དཀོན་མཆོག་, ང་དང་གི་ གཅོ་པོ་ ཡེ་ཤུ་ མ་གྱི་ཀའེ་ ཟེར་རྗེས་ཅན་ཞེ་ ཡབ་བ་, རྒྱུ་ཞེ་གུན་ལ་ ཁོང་ མང་པ་  
 རྒྱལ་ལ་ ཤེ་ཤེས་སེ་ སེ་, ཁོང་གི་ རྒྱུ་ཞེ་གུན་ལ་ རྒྱུག་ཉིད་ཀི་ ཤེས་པའེས་ སལ་ཅེས་, ཡང་ ཁོང་རང་ རྒྱུ་ཞེ་གུན་ལ་ རྗེས་ ཅུག་ག་  
 རྗེས་ཅེས་ལ་, ངའེ་ ཏུས་གུན་ ལུང་ རྒྱལ་ལ་། <sup>18</sup> དཀོན་མཆོག་གི་ རིན་ཅན་ དང་ རྒྱལ་ཅན་ རོར་སྐལ་ ཡིན་ལུ་ཞེ་, ཏམ་པ་ མི་  
 བོད་ད་ རྗེས་ལུ་གུན་ལ་, ཁོང་གི་ སལ་ལུ་ཞེ་ རེ་ས་ ཏེ་ཐོ་ཅེས་སེ་ སེ་, རྒྱུ་ཞེ་གུན་ཞེ་ སེ་མས་པོ་ འོད་ཀི་ གང་ ཅུག་ག་ རྗེས་ཅེས་ལ་  
 ངའེ་ མོས་ལམ་ རྒྱལ་ལ་།

<sup>19</sup> ཡང་ ང་དང་ ཏང་པ་ཅན་གུན་ཞེ་ དཀོན་མཆོག་གི་ ཏེ་ལས་ཤེས་སེ་ ཤེད་པའེ་ ང་དང་གུན་ཞེ་ བཀའ་ ཚག་ལས་ རྗེས་ཅེས་པོ་

གུས་ཆ་ཐུབ་ཅེས་སེ་ སྲིའང་ ངའེ་ མོས་ལམ་ ལྷའད་། ཉེན་ན་ ཉ་ལས་སེ་ ཤེད་པོའེ་, <sup>20</sup> མ་ཤི་ཀ་ ཤི་ཁབ་གུན་ནི་ སློན་ སོན་ཉེ་  
 ལང་ང་ རྩོད་ཉེ་, བམ་ཁའེ་ བང་ང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཆག་ ཡས་པའེ་ ཁྲིས་སེ་ཀ་ ལྷག་ལྷག་ག་ རྩོད་སེ། <sup>21</sup> འི་ཉུས་ མ་ཚད་  
 ཡོད་ཅེས་ཅན་ནི་ ཉུས་པོའེ་ བང་ངའང་, མ་ཤི་ཀའེ་ མང་ བི་ བམ་ཁའེ་ དང་ སའེ་ཀ་ ཡོད་ཁབ་ནི་ སློན་པོ་, མང་སྤུལ་པ་, མང་ཆ་  
 ཡོད་ཁབ་ དང་, ལུ་སློང་ གུན་ནི་ སང་ ཐོ་ཤོག་པོ་ ཡིན་ལོག། <sup>22</sup> ཚོས་ཚོགས་སེ་ ཡན་ཐོགས་སེ་ སྲིའེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཅི་ཚང་མ་  
 མ་ཤི་ཀའེ་ ཞབས་སེ་ ཡོག་ག་ སལ་ཉེ་, ཁོང་ ཅི་ཚང་མའེ་ཀ་ བོ་སློང་ང་ སློའ་ རྩོད་སེ། <sup>23</sup> ཚོས་ཚོགས་ བི་, མ་ཤི་ཀའེ་ སྤྱུ་ལྷགས་  
 ཡིན་ལོག། ཡང་ ཁོང་ ཉེ་པོའེ་ བང་ང་ བས་ཉེ་ ཚོས་ཚོགས་པོ་ ཆད་ལག་ མེད་ཁབ་ རྩོད་སེ། ཁོང་ངེ་ ཀ་རུང་ས་ ཅི་ཚང་མའེ་ བང་ང་  
 ཁོང་རང་ སྐང་ང་ རྩོད་སེ།

2

ཤི་ཅེས་ནེ་ མི་ཚེ་ ཚོགས་ལ།

2:1-10

<sup>1</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཁའེ་ མི་ཉན་ཅེས་ དང་ སྤྲིག་པ་ གུན་ནི་ ཞས་ཉེ་, རྩོ་ཞ་གུན་ སེམས་ཉིད་དེ་ ཐོག་ནེ་ ཤི་ཉེ་ ཡིན་པེན།  
<sup>2</sup> ཉེ་ཉུས་ལ་ རྩོ་ཞ་གུན་ རིག་རྟེན་པ་ ཉད་པ་ མེད་ཁབ་གུན་ནི་ ལམ་མེ་ཀ་ གྲུལ་ལད་པེན་, ཡང་ རིག་རྟེན་ནི་ སེམས་ཉིད་  
 བན་པ་གུན་ནི་ མང་སྤུལ་པ་ ཤི་ཉན་ནི་ སྤྲིང་རང་ནེ་ སོང་ཉེ་ ཡིན་པེན། ཁོའེ་ ཉ་རུང་ངའང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁའེ་ མི་ཉན་ཁབ་གུན་ནི་  
 བང་ང་ ལས་ ཅོའེ་ལོག། <sup>3</sup> སྐབས་ཤིག་ག་, ང་དང་གུན་བའང་ ཁོང་གུན་ ཅོགས་ལ་ སྤྲིག་པའེ་ འོད་པ་ ཚང་མ་ གྲུབ་ཅུག་ཡིན་, ཉེ་  
 སྤྲིག་པའེ་ འོད་པ་ དང་ སམ་ཚུལ་ལི་ ལམ་མེ་ཀ་ གྲུལ་ལད་པེན། ཁོང་གུན་ ཅོགས་ལ་ ང་དང་གུན་ནི་ཀའང་ དགོན་མཚོག་གི་  
 ཐུགས་སློ་ དང་ ཆད་པ་ བབས་ཤེས་པོ་ འོས་པ་ ཡིན་པེན།

<sup>4-5</sup> སྤྲིག་པ་གུན་ནི་ ཞས་ཉེ་ ང་དང་གུན་ སེམས་ཉིད་དེ་ ཐོག་ནེ་ ཤི་ཉེ་ ཡིན་ཉེའང་, སྤྲིང་རྩེ་ གངས་ཉེ་ ཡོད་ཁབ་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་  
 ང་དང་གུན་ལ་ ཅམས་པ་ ཆེན་མོ་ རྩོད་སེ།, ཁོང་ངེ་ ང་དང་གུན་ མ་ཤི་ཀ་ ཉམ་པོ་ སོན་ ཅུག་ག་ རྩོད་སེ། ཁོང་ངེ་ ཐུག་རྩེ་ ཅིག་པོ་  
 གུད་ཉེ་, རྩོ་ཞ་གུན་ སློབ་པ་ རྩོད་སེ། <sup>6</sup> ང་དང་གུན་ནི་ ཐུན་ཐེལ་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ཤུ་ ཉམ་པོ་ ཡོད་ཅེས་པོའེ་, ཁོང་ངེ་ ང་དང་གུན་ མ་ཤི་ཀ་

ཉམ་པོ་ ཤི་ཁན་གུན་ནི་ རྫོ་ནི་ རོན་ཉེ་ ལང་ང་ རྗེ་ཉེ་, ཉམ་པོ་ བང་ང་ ལྷག་སྤྱི་སྤྱི་གུན་ནི་ཀ་ མ་ཤི་ཀ་ ཉམ་པོ་ བོང་ང་ རྗེ་སྤྱི་ཀ་  
 7 དགོན་མཚོག་གི་ ཉེ་བོ་ ཚོང་ རྗེ་སྤྱི་ཀ་, ཚིང་ཟེང་ན་ མ་འོངས་པའི་ ཉམ་པོ་ བང་ང་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ཤུ་ གུང་ཉེ་ ང་དང་གུན་ནི་ མིའི་  
 ཁོང་འི་ ཀའ་གིན་ དང་ ལྷག་རྗེ་ ཚོང་ཤིག་གི་ ཉེ་ལས་ཤེས་ ཨིན་ཁན་བོ་, ཚོང་མ་ལ་ ལྷན་ཚེས་སི་ ལྷག་སྤྱི་ཀ་ ཡོང་ཉེ་ ཨིན་ཁོག་།  
 8 ཉང་པ་ གུང་ཉེ་ ལྷག་རྗེ་ ཉམ་ཉེ་, རྫོ་ལྷ་གུན་ལ་ བར་པ་ བོང་ཉེ་ ཨིན་པིན་, ཡང་ ཉེ་ བར་པ་བོ་ རྫོ་ལའི་ ཚོན་གུས་ མན་པ་,  
 དགོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་ཀྱི་ སལ་ཁན་ནི་ སོལ་རས་ ཨིན་ཁོག་། 9 བར་པ་བོ་ ང་དང་འི་ ལས་ ཟང་པོའི་ ཉམ་ཉེ་ མན་ པ་སང་, ང་དང་  
 ལྷ་ལྷིག་གིའང་ ཉེ་བོའི་ཀ་ བོ་སོ་ ལྷན་ མི་ཉན་། 10 ང་དང་ དག་ས་ ཡོང་ཁན་བོ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཚོང་ རྗེ་ཉེ་ ཨིན་ཁོག་།  
 དགོན་མཚོག་གི་ ལྷན་ལ་, གལ་གྱིག་ ཚོང་ རྗེ་ཁན་ནི་ ལས་ ཟང་པོ་གུན་ ཚོ་ཚེས་སི་ མིའི་, ཁོང་འི་ ང་དང་གུན་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ཤུའི་  
 བང་ང་, མི་ སོ་མ་ རིག་ ཚོང་ རྗེ་སྤྱི་ཀ་

མ་ཤི་ཀའི་ བང་ང་ ཚིག་གི་ལུགས་།

2:11-18

11 ཉ་ འི་བོ་ ཨིན་ཉེ་ བོང་ཤིག་, རྫོ་ལའི་ ལྷེ་ ཟེ་ ཡ་ཉུང་པ་ མན་ཁན་ ཡང་ ཡ་ཉུང་པ་གུན་ནི་ རྫོ་ལའི་ ལྷན་ནད་ མ་ཚོ་ཁན་  
 ཚོ་ཉུ་གུན་ ཟེང་དང་པིན་, ཚིང་ཟེང་ན་ ཁོང་གུན་ ལྷན་ནད་ ཚོ་ཁན་ ཨིན་ཁན་བོའི་ཀ་ མ་སྤན་ཉེ་ བོ་སོ་ ཚོང་དང་པིན་, ཀའ་བོའི་ ཁོང་འི་  
 སེམས་གུན་ལ་ མན་པ་, ལྷག་སྤྱི་ཀ་ ཚིག་པོའི་ གུང་ང་ རྫོང་ང་ཁོག་། 12 ཉེ་ ཟེ་ རྫོ་ལྷ་གུན་ནི་ མ་ཤི་ཀ་ ཉམ་པོ་ ཚའང་ ལྷེ་ལ་  
 མེད་པིན་། རྫོ་ལྷ་གུན་ ཨིན་པ་ཨིལ་ལི་ མིང་གུང་དེ་ རྫོའི་ ལེའི་ མེད་པིན་, ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་གུན་ལ་ རྗེ་ཁན་ནི་  
 ལལ་ཚད་དེ་ བང་ང་ རྫོ་ལྷ་གུན་ ལྷེའི་ མ་རྗེས་། རྫོ་ལྷ་གུན་ འི་ རིག་ཉེ་ནི་ བང་ང་ དགོན་མཚོག་ དང་ རེ་མ་ མེད་ཁན་ནི་ མི་གུན་  
 ཨིན་པིན་། 13 ཨིན་ནའང་ ལྷན་ལ་ དགོན་མཚོག་ནི་ མའི་ བག་རིང་ང་ ཡོང་ཁན་གུན་, མ་ཤི་ཀའི་ ལྷུ་ལྷག་ རྫོང་ཤིང་འི་ཀ་ བོའི་  
 རྗེ་ཚེས་པོའི་, དག་ས་ དགོན་མཚོག་གི་ མ་ཤི་ཀ་ ཡེ་ཤུའི་ བང་ང་ རྫོ་ལྷ་གུན་ ཁོང་རང་འི་ ཉེ་མོའི་ རྫོང་ང་ རྗེ་ཉེ་ ཨིན་།

14 མ་ཤི་ཀ་ ཁོང་རང་འི་ ཡ་ཉུང་པ་ དང་ ཡ་ཉུང་པ་ མན་ཁན་ གུན་ནི་ བང་ང་ ལེ་དེ་ རྫོང་ང་ རྗེ་སྤྱི་ཀ་ མ་ཤི་ཀའི་ འི་ ལྷེ་ ཉེས་ཀོའི་  
 བང་ང་ ཡོང་ཁན་ནི་ བམ་དད་དེ་ ཚིག་པ་བོ་ ཤིག་གི་ རྗེ་ཉེ་ ཚིག་ གུང་ ལྷག་གི་ རྗེ་སྤྱི་ཀ་ 15 ཁོང་འི་ ཡ་ཉུང་པ་གུན་ནི་ ཚོས་སི་  
 བཀའ་ལྷིམས་ དང་ བཀའ་རྫོང་ གུན་ མེད་ཁན་ ཚོང་ རྗེ་ཉེ་ མ་ཤི་ཀའི་ འི་ ལྷེ་ ཉེས་ཀོ་, ཁོང་རང་འི་ བང་ང་ མི་རིགས་ སོ་མ་ལྷིག་

ཚོའ་ རྫོང་ཅེས་པོའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ བང་ང་ ཞི་དེ་ ཁྱོང་ང་ རྫོང་ས། <sup>16</sup> ཁོང་ རྒྱུང་གིང་དི་ག་ གྲོང་ས་ས་ རྫོང་ཅེས་པོའེ་ ཁོང་དི་ དེ་  
མི་རིགས་ ཉེས་གོ་ དགོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ སུན་ཅུག་ག་ རྫོང་ཉེ་ དེ་ ཉེས་གོའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་ བཏམ་དང་བོ་ མེད་ཁན་ ཚོའ་  
རྫོང་ས།

<sup>17</sup> མ་གྲི་ག་ མེབས་ཉེ་ ཁྱོ་ཞའ་ དགོན་མཚོག་ནི་ མའ་ ཐག་རིང་ང་ ཡོད་ཁན་ དང་ ང་ཞའ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཉེ་མོའ་ ཡོད་ཁན་  
ཉེས་གོའ་ ཞི་དེ་ གའ་མོའེ་ བས་ཚུལ་ ཤད་ད་ རྫོང་ས། <sup>18</sup> ཅིའ་ལུ་ན་ མ་གྲི་ག་ སྤྱད་ཉེ་ ང་དང་གུན་ནི་ ཡབ་ དགོན་མཚོག་ག་ ཉམ་པའེ་  
སྤག་ཉིད་ ཅིག་ སྤྱད་ཉེ་ མོས་ལམ་ ལུ་སྤབ་ཨིན།

གཙོ་བོའེ་ མེའ་ ཚོད་ཁང་།

2:19-22

<sup>19</sup> ཉེན་ན་བོའེ་མེའ་ ཁྱོ་ཞའ་ ཡ་རུ་དུ་བ་ མན་ཁན་གུན་ ཉ་ནི་པར་ལ་ མ་གཤེས་ཁན་ དང་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་རིག་ མ་འོག།  
དགོན་མཚོག་གི་ ཉམ་པའེ་ མི་གུན་ ཉམ་པོ་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནའང་ ཁོང་དི་ གུལ་སྲིད་དི་ མི་ ཡང་ དགོན་མཚོག་ ཁོང་ངང་དི་ བང་མི་གུན་  
ཨིན་འོག། <sup>20</sup> ང་དང་གུན་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁང་པ་ ཨིན་འོག། ཀ་བོ་ སྤྲུའ་ཚབས་གུན་ དང་ ལུང་སྟོན་བ་གུན་ནི་ ཕྱིགས་མང་དི་ག་  
ཕྱིགས་ཉེ་ ཨིན་ ཡང་ མ་གྲི་ག་ ཡེ་གུ་ ཁོང་ངང་ བེ་ ཉེ་ ཁང་པའེ་ གུ་རྫོང་ ཁག་ཅན་བོ་ ཨིན། <sup>21</sup> མ་གྲི་གའེ་ བང་ང་ རྫོང་ས་ཉེ་  
ང་དང་གུན་ གཙོ་བོའེ་ མེའ་ ཉམ་པའེ་ ཚོད་ཁང་ཞིག་ ལུན་ཨིན་ ཨིན་འོག། <sup>22</sup> ཡང་ མ་གྲི་ག་ སྤྱད་ཉེ་ ཁྱོ་ཞའ་ ཡ་རུ་དུ་བ་  
མན་ཁན་གུན་ནའང་ དགོན་མཚོག་གི་ ཉམ་པའེ་ སྤག་ཉིད་ བས་ས་ རྫོང་ཁན་ནི་ བས་ས་ སྤྱང་ཨིན་ ཨིན་འོག།

3

ཡ་རུ་དུ་བ་ མན་ཁན་གུན་ནི་ རྫོང་ བ་ལུ་ལུའེ་ ཚག་ལས།

3:1-13

<sup>1</sup> ཉེན་ན་བོའེ་མེའ་ ང་ བ་ལུ་ལུའེ་ མ་གྲི་ག་ ཡེ་གུའེ་ ཞབས་ཉོག་ ལུས་ཉེ་ ཁྱོ་ཞའ་ ཡ་རུ་དུ་བ་ མན་ཁན་གུན་ལ་ གའ་མོའེ་ བས་ཚུལ་  
ཤད་ཅེས་པོའེ་ ང་ ཚོན་ནི་ བང་ང་ ཡོད། <sup>2</sup> ངའ་ ཉན་ཉན་ རག་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ དེ་བོ་ ཚོར་ཉེ་ ཡོད་གོ་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་

ཁྱོད་ཞུགས་ ཉམ་པོ་ ཁོང་དེ་ སྤྱི་ཚེ་ བཤོ་ཅེས་སྲི་ ལག་ ཅུང་ཅན་པོ་ སལ་ལ་ རྗེས་། <sup>3</sup> དགོན་མཚོག་གི་ སང་མཉེ་ ཐབས་ ང་ རྫོན་  
ཅུག་ག་ རྗེས་ལན་པོ་ ངའི་ རོང་ལྷུས་ཉེ་ འི་ ཨི་གེ་ བང་ང་ བྲིས་ཉེ་ ཨིན། <sup>4</sup> ཉེ་པོ་ སལ་ ཟུ་ནེ་, མ་ཤི་ཀའེ་ མིའ་ སང་མཉེ་ ཐབས་  
ངའ་ ཉེ་གོ་ལན་པོ་ ཁྱོད་ཞུགས་ལ་ ལྷུས་ ཚ་ཐུབ་ཨིན། <sup>5</sup> ལྷུ་ནེ་ མི་རབས་ལྷུ་ལ་, ཉེ་ སང་མཉེ་ ཐབས་པོ་ རྫོན་ ཅུག་ག་ མ་རྗེས་ཀྱི་  
ཨིན་ནའང་ ཉ་ ཉམ་པའི་ སྤྱི་ཚེ་ ལྷུ་ཉེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་དེ་ ཉམ་པ་ ལྷུ་ཚབས་ དང་ ལུང་རྫོན་པ་ ལྷུ་ལ་, ཉེ་པོ་ རྫོན་  
ཅུག་ག་ རྗེས་།

<sup>6</sup> ཉེ་ སང་མཉེ་ ཐབས་པོ་ བེ་ འི་པོ་ ཨིན་ཞོག་, གའ་མའི་ བས་ཚུལ་ལ་ ཉང་པ་ ཅོ་ཅེས་པའི་ ཡ་ཏུ་དུ་པ་ མན་ལན་ལྷུ་ལའང་  
ཡ་ཏུ་དུ་པ་ལྷུ་ ཅོགས་སྲི་ བོང་རྣལ་ ཐོབ་ཨིན། ཡེ་ལུ་ མ་ཤི་ཀའེ་ བང་ང་, ཉེ་ ཉེས་ཀོ་ ལུགས་པོ་ ཅིག་གི་ ཡན་ལག་ ལྷུ་ཉེ་  
དགོན་མཚོག་གི་ ལལ་ཚད་ རྗེས་ལན་ནི་ བང་ངའང་ དེས་ ལུབ་ཨིན། <sup>7</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཤེད་ དང་ ཁོང་དེ་ སྤྱི་ཚེ་ ཅན་ནི་ སོལ་རས་  
ལྷུ་ཉེ་, ངའ་ གའ་མའི་ བས་ཚུལ་ ཤད་ལན་ནི་ ལབས་ཉོག་པ་ ལྷུ་ཉེ་ ཨིན།

<sup>8</sup> དགོན་མཚོག་གི་ ཉམ་པ་ མི་ ཚང་མའི་ བང་ནེ་ ངའ་ ཚང་མའི་སང་ ཕྱིས་མེད་ ཨིན་ཨིན་ཞེས་ དང་, ཁོང་དེ་ ཡ་ཏུ་དུ་པ་  
མན་ལན་ལྷུ་ལ་ མ་ཤི་ཀའེ་ ཉལ་ས་ཤེས་སྲི་ བང་རྗོད་དེ་ རྫོན་ལ་ ཤད་ཅེས་སྲི་ སྤྱི་ཚེ་པོ་ ང་ སལ་ལ་ རྗེས་། <sup>9</sup> ཡང་ ཅི་ཚང་མ་  
རྗེས་ལན་ནི་ དགོན་མཚོག་གི་ དགས་ ཚོགས་པ་ ལྷུས་ཉེ་ པོང་ང་ རྗེས་ལན་ནི་ ཐབས་ལྷིངས་པོ་, མི་ལྷུ་ལ་ ཉེ་གོ་ཅུག་ཅེས་ལ་ ང་ ལྷུ་མ་མ་  
རྗེས་།

<sup>10</sup> དགོན་མཚོག་གི་ སྤྱི་ཚེ་པོ་ བེ་ ཚོས་ཚོགས་ལྷུ་ ལྷུ་ཉེ་ ཁོང་དེ་ ཤེས་རབས་ ལྷུ་ཚོགས་ ཚང་མ་ བམ་ལའི་ བང་ང་  
ཡོད་ལན་ནི་ མང་སྤུལ་པ་ དང་ མང་ ལྷུ་ལ་ ལྷུ་ནེ་ རྗེས་ཅེས་པོ་ ཨིན་ཞོག། <sup>11</sup> ཉེ་ན་པོ་ བེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཐའ་མེད་པའི་  
ཐབས་ལྷིངས་པོ་ ཨིན་པེན་, ཀ་པོ་ མ་ཤི་ཀའེ་ ཡེ་ལུ་ ང་དང་དེ་ གཅོ་པོའི་ བང་ང་ ཁོང་དེ་ ལྷུ་ ཅུག་ག་ རྗེས་།

<sup>12</sup> ང་དང་ལྷུ་ནེ་ མ་ཤི་ཀའེ་ཀ་ ཉང་པ་ དང་ ཁོང་ ཉམ་པོ་ བེལ་ ཡོད་ཅེས་པའི་, མོས་ལམ་ དང་ ཅོལ་ ཟུ་ནེ་ ང་དང་ལྷུ་ན་ རིགས་  
མ་རིགས་ས་ རྫོན་པ་ ཉམ་པོ་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷུ་དུ་ལ་ ཡོང་ཐུབ་ཨིན། <sup>13</sup> ཉེ་ན་པོའི་མིའ་ ངའི་ ལུ་མ་ ཨིན་, ཁྱོད་ལ་ གའ་མའི་  
བས་ཚུལ་ ཤད་ཅེས་པའི་ ང་ ལྷུ་ལ་ ཐོབ་ཨིན་ ཡོད་ལན་པའི་ཀ་ སེམས་ལུགས་ མ་ཚགས་, ལྷུ་ལ་ལམས་ ཚོང་ཤིག།



ཨི་མེ་སམ་སེ་ ཚོས་ཚོགས་སེ་ མེའ་ མོས་ལམ་།

3:14-21

14-15 ཉེན་ན་ གྲུན་ཚན་བོའེ་ མེའ་ བམ་ཁའ་ དང་ རིག་རྟེན་ནི་ བང་ང་ རྣོག་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མའ་ ཚོའ་ རྗོད་ཁན་ནི་ དཀོན་མཚོག་  
ང་དང་དེ་ ཡབ་བ་ ངའེ་ བེག་དོང་ ཚུག་ཉེ་ མོས་ལམ་ ལུའད་, 16 ངའེ་ མོས་ལམ་ བེ་, དཀོན་མཚོག་གི་ རྣོབས་ ཉམ་པོ་ ཉམ་པའེ་  
ཐུག་ཉིད་ གྲུད་ཉེ་, ཁོང་དེ་ ཉམ་ས་ཤེས་སེ་ གྲུའོང་དེ་ རྩོལ་གྲུན་ནི་ སེམས་ ཤེད་ཅན་ རྗོད་ཤིག་། 17 ཉེན་ ཉད་པའེ་ བམ་ཉེ་ མ་ཤི་ག་  
རྩོལ་འེ་ སེམས་སེ་ བང་ང་ ལུགས་ཨིན་, ཡང་ རྩོལ་གྲུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཅམས་པའེ་ བང་ང་ བ་ཀྱག་ ཟུམས་ཉེ་ གྲུས་ཤེས་པོ་ ངའེ་  
མོས་ལམ་ ཨིན་། 18 དཀོན་མཚོག་གི་ མི་ ཉམ་པ་ ཚང་མ་ ཉམ་པོ་, མ་ཤི་གའེ་ ཅམས་པ་པོ་ ཅམ་ཤིག་གི་ བང་ཅན་, རིང་མོ་, ཐོན་པོ་  
དང་ ཉིང་ཟབ་མོ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཉམོ་ཅེས་སེ་ རྩུད་ རྩོལ་གྲུན་ལ་ སལ་ཤིག་། 19 ང་དང་ང་ གང་པོ་ ཉམོ་ མ་ཐུབ་ཁན་ནི་ མ་ཤི་གའེ་  
ཅམས་པ་ ཀྱག་པོ་, རྩོལ་གྲུན་ལ་ ཐོང་བོམས་ ཚང་ཅིག་, དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་དེ་ རྣོད་ལམ་ གང་པོ་ རྩོལ་གྲུན་ནི་ བང་ང་  
རྣང་ང་ རྗོད་ཨིན་།

20 ང་དང་གྲུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྣོད་པ་ ཐུལ་ཨིན་, ཅིའེ་ལུན་ ང་དང་དེ་ བང་ང་ ཚག་ལས་ རྗོད་ཁན་ ཁོང་དེ་ རྣོབས་པའེ་,  
ང་དང་གྲུན་ནི་ ལུའད་ ཡ་ སམ་ཁན་ ཚང་མའེ་སང་ མང་ང་ རྗོད་ ཉན་ན་འོག་། 21 མི་རབས་ ཚང་མའེ་ ཚོས་ཚོགས་ དང་ མ་ཤི་ག་  
ཡེ་ཤུའེ་ ཨིན་ཁན་ གྲུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཉུས་གྲུན་ནི་གྲུན་ སྤལ་ ཐོབ་ཤིག་, ཨ་མེན་།

4

ཚོས་ཚོགས་སེ་ ཐུན་ཤེལ་།

4:1-16

1 ཉེན་ན་བོའེ་མེའ་ གཙོ་བོའེ་ བམས་ཉོག་ ལུ་ཅེས་པའེ་ ང་ ཚོན་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ནི་, རུ་རུ་ དཀོན་མཚོག་གི་ བོད་ད་ རྗོད་ཁན་ནི་  
འོས་པའེ་ མི་ཚོ་ཞིག་ ཐུད་ཅེས་ལ་ རྩོལ་འེ་ ལུ་མ་ ཐུལ་ལའད་། 2 རྩོལ་འེ་ ཉུས་གྲུན་ ཉམ་ཤུང་ དང་, བས་མོ་, ཐོད་པ་ཅན་ ཡང་  
ཅམས་པའེ་ བང་ང་ ཅིག་ དང་ ཅིག་གི་ རྣོན་གྲུན་ལ་ ཤགས་པ་ ཉངས་ཉེ་ རོགས་ ཚོ་ཤིག་། 3 ཞི་དེ་ ཉམ་པོ་ ལུམས་ཉེ་ ཐུག་ཉིད་དེ་

ནང་ང་ རྩོལ་གྲུབ་ ཅིག་གི་ལ་ དུག་ཅེས་ལ་ རྩོལ་གྲུབ་ ཅོ་ཤིག་། <sup>4</sup> ང་དང་གྲུབ་ལ་ རྩུགས་པོ་ ཅིག་ དང་ ཉམ་པའི་ རྩུག་ཉིད་དཔེ་  
 ཅིག་ཅིག་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ཞོག་, ཀ་རྩུག་ ཡོད་ཅེས་ཅན་ནི་ ཉམ་སི་ བང་ང་ རྩོལ་གྲུབ་ དེ་ལ་ ཅིག་གི་ མིའ་ བོད་ད་ རྩོལ་ཏེ་ ཡིན་།  
<sup>5</sup> ང་དང་གྲུབ་ལ་ གཙོ་བོ་ ཅིག་ཅིག་, ཡིད་ཤེས་ ཅིག་ཅིག་, རྩུག་ ལེན་ཅེས་ ཅིག་ཅིག་, <sup>6</sup> ཚང་མའི་ དགོན་མཚོག་ དང་ ཡབ་  
 ཅིག་ཅིག་ རྩུགས་ཏེ་ ཡིན་, རྩོད་ཇི་ ང་དང་ ཚང་མའི་ཀ་ ལྷང་སྤུལ་ཅེས་, ང་དང་ ཚང་མ་ རྩུད་ཏེ་ ཆག་ལས་ རྩོད་ཅེས་ དང་ རྩོད་  
 ང་དང་ ཚང་མའི་ བང་ང་ རྩུགས་ས་ཞོག་།

<sup>7</sup> མ་ཤི་ཀའི་ ང་དང་ དེ་ལེ་ རྩུད་ མོ་སོ་ དེག་ སལ་ཏེ་ ཡིན་ཞོག་, ཡིན་ནའང་ ཏེ་ རྩུད་པོ་ ཀ་རྩུག་ཤིག་ སལ་ཡིན་ རྩོད་ཇི་  
 ཐག་ཅད་ད་ རྩོད་ད་ཞོག་། <sup>8</sup> ཉེན་ན་བོའི་མིའ་ ཉམ་པའི་ རྩུང་བབས་སི་ བང་ང་ མོལ་ཏེ་ དུག་།

“འོང་ ཐོན་པོའ་ རྩོད་ ཟེ་,

འོང་ཇི་ མམ་ཀལ་ཁན་ནི་ ཅོན་པ་ མང་པོ་

འོང་རང་ ཉམ་པོ་ རྩུང་ར་ རྩོད་ས་།

ཡང་ འོང་རང་ཇི་ མི་གྲུབ་ལ་ རྩུགས་ སལ་ལ་ རྩོད་ས་།”<sup>††</sup>

<sup>9</sup> རྩུང་བབས་སི་ བང་ང་ “འོང་ ཐོན་པོའ་ རྩོད་ས་” མོལ་ཅེས་པའི་ ང་དང་ང་ ཉ་གོའ་ཞོག་, མ་ཤི་ཀ་ བམ་ཁའ་ནི་ རྩུང་ལ་ བབས་ཏེ་  
 མའ་མོའ་ རྩོད་ས་ ཡང་ན་ ཇི་ རིག་རྩོན་ནི་ཀ་། <sup>10</sup> ཡང་ ཉེན་ན་ རྩུང་ལ་ བབས་ས་ རྩོད་ཁན་བོའི་ འོང་རང་ཇི་ ལྷང་ རྩོད་ལེའི་  
 གང་པའི་ བང་ང་ རྩུལ་ལ་ རྩོད་ཅེས་ལ་ བམ་ཁའི་ ཚང་མའི་སང་ བས་ས་ ཐོན་པོའ་ རྩོད་ད་ རྩོད་ས་།།

<sup>11</sup> མ་ཤི་ཀའི་ ཁ་ཅིག་ རྩུ་ཚབས་, ཁ་ཅིག་ རྩུང་རྩོན་པ་, ཁ་ཅིག་ གའ་མའི་ བས་ཚུལ་ ཤད་ཁན་, ཁ་ཅིག་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ རྩུ་རྩོག་  
 ཅོ་ཁན་ དང་ ཁ་ཅིག་ག་ ལོབ་བོན་ ཅོ་ཅེས་སི་ རྩུད་གྲུབ་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ སལ་ལ་ རྩོད་ས་། <sup>12</sup> འོང་གྲུབ་ནི་ ཁག་པོ་ བེ་, མ་ཤི་ཀའི་  
 རྩུ་རྩུགས་ ཤེད་ཅན་ རྩུང་ཅེས་སི་ མིའ་ དགོན་མཚོག་གི་ མི་གྲུབ་ འོང་ང་ བབས་ཏེག་ རྩུ་ཅེས་ལ་, གལ་གྲིག་ ཅོ་ཅེས་པོ་ ཡིན་ཞོག་།

<sup>13</sup> མ་ཤི་ཀའི་ ཏེ་བོ་ རྩོད་ཡིན་ རྩུགས་ཡིན་, བམ་ཚོག་པ་, ང་དང་ ཚང་མ་ ཉད་པ་ དང་ དགོན་མཚོག་གི་ རྩུགས་ ཤེ་ཤེས་སི་ བང་ང་

† 4:8 རྩུང་གྲུབ་ 68:18

ཅིག་གི་མི་ཚེ་ཉེ་བ་དང་ ཉང་པའི་ནང་ད་ ལྷན་ཏེ་ མ་གྱི་ཀའི་ ཚད་ དང་ དྲན་དེ་ ལེབ་ ལུབ་ཨིན།

<sup>14</sup> ཡང་ ང་དང་ ལྷ་གྱུ་ ལྷ་ལྷན་གྱི་ ཚོགས་ མི་ལུས་, ཀ་གྱུན་ ལབ་ལ་ སོ་མའི་ ལུངས་རྒྱུན་ནི་ འཛོ་ནི་ འ་དོའ་ བྲིད་ཅེས་, ཡང་  
མི་ ལྷོན་ཇན་གྱི་ ལུས་མའི་ ཐབས་གྱུན་ ལྷན་ཏེ་ གོ་བོ་སྐྱོར་ ཉན་ན་ལོག། <sup>15</sup> ཨིན་ནའང་ ང་དང་གྱུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་  
ཀྱང་པོ་པོ་ ཅམས་པ་ ཉམ་པོ་ ཤད་ཨིན་ནའང་, ང་དང་གྱུན་ ཅི་ས་ཐོག་ནི་ མ་གྱི་ཀའི་ རང་ད་ ལྷན་ཨིན་, ཀ་པོ་ ཚོས་ཚོགས་སི་ གོ་  
ལུགས་ཏེ་ ཨིན། <sup>16</sup> མ་གྱི་ཀའི་ ཁོང་རང་དེ་ མི་ཚང་མ་ ལྷམས་ཏེ་ བོར་ར་ རྒྱུ་ཏེ་ ཨིན་ལོག།, ཀ་ལྷུག་གི་ ལྷུས་པའི་ ལྷུགས་པའི་  
ཡན་ལག་ ཚང་མ་ ལྷན་ཏེ་ བོར་རད། ཀ་ལ་ཏེས་ ལྷུགས་པའི་ ཡན་ལག་ ཚང་མའི་ ཚོ་གོས་ཅེས་ཅན་ནི་ ལས་གྱུན་ ཚོན་ ཏེ་  
ལྷུགས་པོ་ གང་པོ་ ཅམས་པའི་ རང་ད་ ལྷན་ཏེ་ ཤེད་ཅན་ ལྷུང་ཨིན།

མ་གྱི་ཀའི་ རང་ད་ མི་ཚོ་ སོ་མ་ཞིག།

4:17-32

<sup>17</sup> ཉེན་ན་པའི་མིའང་ གཙོ་བོའི་ མང་དེ་ རང་ད་ ངའི་ རྩོ་ལྷ་གྱུན་ལ་ ཟེར་རད་, ཡང་ ལྷང་ལྷད་དད་, ཏ་ ཉང་པ་ མེད་ལན་གྱུན་  
ཚོགས་ མི་ཚོ་ ལྷད་ཅེས་ ཐོང་གིག།, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོང་གྱུན་ རེ་མའང་ མེད་ལན་ནི་ རང་ད་ གོ་ཁོར་ཏེ་ ཨིན་ལོག། <sup>18</sup> ཁོང་གྱུན་ནི་  
སམ་བ་, ལུན་གྱིག་གི་ གངས་ཏེ་ ཁོང་གྱུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ སལ་ལན་ནི་ མི་ཚོ་ནི་ མ་ ཐག་རིང་ད་ སོང་ཏེ་ ཨིན་ལོག།, ཅིའ་ཟེར་ན་  
ཁོང་གྱུན་ནི་ མིང་ནའང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷོར་ལ་ སམ་བ་ ཉང་ཅེས་ ལྷུགས་ཏེ་ ལྷོང་གྱུན་ ལྷོང་པོ་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན་ལོག། <sup>19</sup> ཁོང་གྱུན་  
མངས་ཏེའང་ ཁྲིལ་མེད་, ལུས་བྲེལ་ ངན་པའི་ ལྷོང་རང་ནི་ བང་ཉང་ལན་, ཡང་ ཚོ་ཏུ་ ལས་ ཚང་མ་ ཚོ་ཅེས་ལ་ རིངས་སའོག།

<sup>20</sup> ཨིན་ནའང་ རྩོ་ཞའི་ མ་གྱི་ཀའི་ རང་ད་ མི་ཚོ་ ལྷད་ཅེས་ འོ་བས་ལན་པོ་ ཁོང་གྱུན་ནི་ ལྷད་ལན་ ཚོགས་ མི་ཚོ་ མ་ལོག།

<sup>21</sup> རྩོ་ལྷ་གྱུན་ནི་ ཡེ་ལུང་ ལྷོར་ལ་ ཚོར་ཏེ་ ཡང་ ཁོང་དེ་ རང་ནི་ ཡོངས་ལན་ནི་ ཀྱང་པའི་ ལྷོར་ལ་ འོ་བས་ཏེ་ ཨིན་ པ་སང་ <sup>22</sup> ལྷོང་པ་  
དང་ ལྷན་ནི་ ལྷིག་ཅན་ མི་ཚོ་ ལྷད་ལྷུལ་ ལྷན་ ཐོང་གིག། ཀ་པོ་ གོ་བོ་སྐྱོར་དེ་ དོད་པའི་ གངས་ཏེ་ ང་དང་ ཀྱང་པའི་ ལམ་ནི་  
ཐག་རིང་ད་ རྩེར་རད། <sup>23</sup> ཨིན་ནའང་ ཉམ་པའི་ ལྷུག་ཉིད་ལ་ རྩོ་ལྷ་གྱུན་ནི་ སམ་ལྷུལ་ལི་ རང་ད་ ལྷུང་ཇ་ རྩོང་ལྷུགས་ཏེ་,

<sup>24</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་ ཚོགས་ རྒྱུ་ལན་ནི་ མི་ཚོ་ སོ་མ་པོ་ ཀོས་ལག་ ཚོགས་ལ་ རང་ད་ ལྷོན་གིག།, ཀ་པོ་ དེན་པའི་ ཀྱང་པོ་  
དང་ ཉམ་པ་ ཨིན།

<sup>25</sup> ཉེན་ན་པོའི་ཕིའ་ ཟུན་ ཉང་ཅེས་ བའས་ཉེ་ ཉང་པ་ཅན་གྱུན་ལ་ གང་པོ་ ཟེར་གོས་, ཅིའ་ཟེར་ན་ འདྲའ་གྱུན་ ཟུགས་པོ་ ཅིག་གི་  
ཡན་ལག་ སོ་སོ་ ཡིན་ལོག་། <sup>26</sup> “སྲོ་ ཡོང་ ཟ་ནེ་, ཉེ་པོའ་ རྩོ་ཞ་གྱུན་ རྣམ་པའེ་ ཚོགས་ལ་ བྲིད་ མ་ཅུག་ཤིག་, ”## ཡང་ ཉེ་ སྲོ་པོ་  
ཉེན་ན་ ཞག་ནེ་ ཐལ་ཉེ་ ཚུག་ མ་གོས་། <sup>27</sup> ཉེ་པོའེ་ ཀ་ནེ་ ཤེ་ཉན་ལ་ བན་ཐོགས་ ལེན་ཅེས་སི་ རླབས་ མ་ཉང་ཤིག་།

<sup>28</sup> རྒྱུན་མ་གྱུན་ནི་ རྒྱུ་ཅེས་ ཐོང་ཤིག་། ཡིན་ནའང་ རྩོ་ཞ་རང་འི་ ལག་པ་ བད་ཉེ་ གང་པོ་ ལས་ ཅོ་གོས་, ཉེ་ནེ་ རྣོས་དོམ་  
ཡོད་ཁན་གྱུན་ལ་ རྩོ་ཞའེ་ རོགས་ ཅོ་བྱབ་ཡིན་། <sup>29</sup> རྩོ་ཞའེ་ ཁའ་ནེ་ རྣོ་ར་ འན་པ་ མ་ནེ་ བིང་ མ་ཅུག་ག་ ཟང་པོ་ དང་  
ཕན་ཐོགས་ཅན་ནི་ རྣོ་ར་ ཉོང་ཤིག་, ཉེ་ནེ་ རྩོ་ཞའེ་ རྣོ་ར་ ཉན་ཡིན་ ཡོད་ཁན་གྱུན་ལ་ རྩོ་ཞའེ་ རྣོས་པ་ རླུ་ཅུག་ རྒྱབ་ཡིན་།

<sup>30</sup> དཀོན་མཚོག་གི་ ཉམ་པའེ་ རྒྱག་ཉིད་ལ་ རྒྱགས་ཚེར་ རྣོད་ མ་ཅུག་, ཀ་པོ་ ཐའ་མའེ་ ཞག་ག་ རྩོ་ཞའེ་ རིན་ ཐལ་ཉེ་  
ཐར་ཅུག་ཅེས་སི་ ཐེ་ཅོ་པོ་ ཡིན་།

<sup>31</sup> ཁོན་པོར་ཅེས་, སྲོ་ ཡོང་ཅེས་, ལོལ་ཅེས་, ཅིག་ དང་ ཅིག་གི་ རྣོད་པའེ་ རྣོར་ལ་ འན་པ་ ཟེར་ཅེས་ དང་ རྣོད་ལམ་ འན་པའེ་  
རིགས་ ཚང་མ་ བའས་ཉེ་ མེད་ཁན་ ཅོ་ཤིག་། <sup>32</sup> ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ རྣོད་ཚེ་, ཅམས་སེམས་ དང་ ཐགས་པ་ ཉོང་ཤིག་, ཀ་ཟུག་གི་  
མ་ཤི་ག་ རྒྱུད་ཉེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྩོ་ཞའེ་ ཐགས་པ་ སལ་ཉེ་ ཡིན་།

5

དཀོན་མཚོག་གི་ འོད་དི་ བང་ང་ མི་ཚོ་ རུད་།

5:1-20

<sup>1</sup> རྩོ་ཞའེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཅེས་པའེ་ རྒྱ་གྲུ་གྱུན་ ཡིན་ པ་སང་, ཁོང་ རྒྱལ་ལ་ རྣོད་ཁན་ནི་ ལམ་མི་ག་ རྩོ་ཞ་གྱུན་ནའང་  
གྲུལ་ཤིག་། <sup>2</sup> རྩོ་ཞ་གྱུན་ནི་ མི་ཚོའེ་ ཅམས་པའེ་ བང་ང་ རུད་ཤིག་, ཀ་ཟུག་ མ་ཤི་གའེ་ འདྲའ་གྱུན་ལ་ ཅམས་པ་ རྣོད་ཉེ་  
འདྲའ་གྱུན་ནི་ ཕིའ་ གོངས་ས་ རྣོདས་, ཁོང་ བི་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཉི་ཞིམ་མི་ ཚོད་པ་ དང་ རྣོག་ཚོད་ ཡིན་ལོག་།

‡ 4:26 རུད་གྲུར་ 4:4

<sup>3</sup> ཨིན་ནའང་ བྱོ་ན་གུ་ཞེ་ བང་ང་ ལུས་བྲེལ་ ངན་པ་, ཡ་ ལས་ངན་ ཚེ་རྟེ་ ཡ་ བཅའ་སེམས་ ལུ་རྒྱ་ཞུགས་པའང་ ཡོང་ མ་གོས་, ཅིའ་ཟེར་ན་ དཀོན་མཚོག་གི་ མི་ ཉམ་པ་གུ་ཞེ་ བང་ང་ ཉེ་ ཚོགས་ རྣམས་པའེ་ མིའ་ བས་ས་ མེད་པ་ ཨིན་ལོག་། <sup>4</sup> བྱོ་ན་གུ་ཞེ་ བྲེལ་མེད་དེ་ རུངས་, ཉོན་མེད་དེ་ སྤེར་, དང་ ཁམ་ལོག་ ཉལ་བས་ ཉང་ མ་གོས་། ཉེ་ཚོགས་ འོས་པ་ མན་ཁན་ཞེ་ སྤེར་ ཉང་ངེ་ སང་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུག་རྗེ་ཆེ་ ལུག་ཤེས་ ཨིན་ལོག་། <sup>5</sup> འེ་བོ་ ཉན་ཉན་ ཨིན་ལོག་, སྤོད་ལམ་ ངན་པ་, ཚེ་རྟེའི་ ལས་, ཡ་ བཅའ་སེམས་ རྒྱལ་སེམས་ཅན་གུ་ཞེ་ རིག་ཉེན་ཞེ་ རོང་ལ་ ཆག་ཤེས་པོ་ སྤུང་བྱ་ ཅོལ་ཁན་ ཅོགས་ ཨིན་ལོག་། ཉེ་ཚོགས་སི་ མི་གུ་ལ་ མ་གྱི་ཀ་ དང་ དཀོན་མཚོག་གི་ གུལ་སྤིད་དེ་ བང་ང་ ཅའང་ རོང་སྐལ་ མི་བོད་།

<sup>6</sup> ཁོང་གུ་ཞེ་ ཁོ་རང་གུ་ཞེ་ རྣམས་པའེ་ ལས་གུ་ ཀའ་ཅེས་སི་ སམ་མེད་ སྤེར་གུ་ཞེ་ཀ་ དེན་ མ་གྲེས་གྲིག་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཉེ་ཚོགས་སི་ རྣམས་པ་ ཅོ་ཁན་ ཁའ་མི་ཉན་གུ་ཞེ་ཀ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལུགས་སྤོ་ བཅས་ས་ལོག་། <sup>7</sup> ཉེ་བོའེ་མིའ་ ཉེ་ཚོགས་སི་ མི་གུ་ ཉམ་པོ་ དེས་ མ་དེས་། <sup>8</sup> སྐབས་གྲིག་གི་ བྱོ་ན་གུ་ ལུ་གྲིག་གི་ ཀངས་ཉེ་ ཡོད་པེན་, ཨིན་ནའང་ དག་ས་ གཙོ་བོའེ་ བང་ང་ ཨིན་ཅེས་པའེ་ བྱོ་ན་ འོད་དེ་ ཀངས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། ཉེན་པོའེ་མིའ་ འོད་དེ་ མི་གུ་ ཅོགས་ལ་ མི་ཆེ་ ལུད་གྲིག་། <sup>9</sup> ཉེ་ འོད་དེ་ ཟང་པོ་, ཀའ་པོ་ དང་ དེན་པ་ བས་ལུ་གུ་ ཅིག་པོ་ སྤོན་ལོག་།

<sup>10</sup> གཙོ་བོ་ ལུགས་ཐད་ད་ རྒྱལ་ཁན་གུ་ ཅོལ་ཅེས་སི་ ཅོན་གུས་ ཅོ་གྲིག་། <sup>11</sup> ལུན་ལག་གི་ ལས་ བས་ལུ་ མ་ཆགས་ཁན་གུ་ཞེ་ བང་ང་ མ་དེས་གྲིག་, ཨིན་ནའང་ རྒྱུད་པ་ ཅོ་ཅེས་སི་ མིའ་ ཁོང་གུ་ཞེ་ སྤོན་གུ་ སྤོན་གྲིག་། <sup>12</sup> ཁོང་གུ་ཞེ་ སངས་ཉེ་ རྣམས་པའེ་ ལས་ ཅོ་ཁན་གུ་ཞེ་ སྤོང་ལ་ སྤེར་ ཉང་ཅེས་པོ་ ཁོ་རའང་, བྲེལ་པ་ཞུགས་ ཨིན་ལོག་། <sup>13</sup> ཨིན་ནའང་ འོད་དེ་ བང་ང་ སྤེས་ཉེ་ པོང་ཁན་ ཚང་མ་ སལ་པོ་ ཅོས་ཉེ་ ཐོང་ང་ལོག་། <sup>14</sup> འོད་ རོགས་ཁན་ ཚང་མའེ་ ལུངས་ ཉང་ང་ལོག་། ཉེན་པོའེ་མིའ་ ཉམ་པའེ་ ལུང་རབས་སི་ བང་ང་ མོལ་དུག་,

“ཉིད་ལོག་ཁན་གུ་ ཉིད་ཞེ་ ལོང་གྲིག་།  
 གྲིག་ཁན་གུ་ཞེ་ སྤོན་ཞེ་ ལོང་གྲིག་།  
 ཡང་ མ་གྱི་ཀའེ་ ལུངས་པོ་ བྱོ་ནའེ་ཀ་ རོག་ཨིན་།”

<sup>15</sup> ཏེ་བོའི་མིའ་ ཁྱོ་ཞུགས་ཅི་མི་ཆོ་ སྤྱད་ཅེས་སེ་ བང་ང་ ཤང་ ཅོ་ཤིག། མམ་བ་ མེད་ཁན་གྱི་ ཅོགས་ལ་ མ་སྤྱད་ད་,  
 ཤེས་རབས་ཅན་གྱི་ ཅོགས་ལ་ མི་ཆོ་ སྤྱད་ཤིག། <sup>16</sup> སྐབས་ ཐོབ་ཁན་ ཚང་མ་ ལས་ ཟང་པོ་ ཅོ་ཅེས་སེ་ བང་ང་ ཀོལ་ཤིག།  
 ཅིའ་ཟེར་ན་ འི་ ཏུས་གྱུན་ ངན་པ་ ཨིན་ལོག། <sup>17</sup> མམ་བ་ མེད་ཁན་ མ་གྱུར་ར་ གཅོ་བོའི་ ཐུག་གོངས་ ཨིན་ཁན་བོ་ ཏེ་གོ་ཅེས་སེ་  
 ཅོན་གྱུས་ ཅོ་ཤིག། <sup>18</sup> ར་མོས་ཏེ་ མ་དུག་ཤིག། ཏེ་བོའི་ སྤྱོད་པ་ ངན་པའི་ ལས་གྱུན་ནི་ བང་ང་ བྲིད་ད་ལོག། ཨིན་ནའང་  
 ཁྱོ་ཞུགས་ཅི་ མི་ཆོ་བོ་ ཏམ་པའི་ ཐུག་ཉིད་དི་ སྐྱོང་ཤིག། <sup>19</sup> ཁྱོ་ཞུགས་ཅི་ ཐོའ་ སྤྱད་གྱུར་, གྱུར་མ་ དང་ ཚོས་ལུ་ གྱུན་ ཏང་ཨིན་,  
 གཅོ་བོའི་ མིའ་, ཁྱོ་ཞུགས་ཅི་ སྤྱིང་དི་ བང་ང་ སྤྱོད་པའི་ ལུ་ སྐྱོང་ཤིག། <sup>20</sup> ང་དང་དི་ གཅོ་བོ་ ཡེ་ཤུ་ མ་ཤི་ཀའི་ ང་དང་དི་ མིའ་  
 རྗོད་ཁན་ ཚང་མའ་, ཏུས་གྱུན་ ང་དང་དི་ ཡབ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཐུག་རྗེ་ཆེ་ ལུ་ཤིག།

ན་མ་ དང་ མག་པ་ གྱུན།

5:21-33

<sup>21</sup> ཁྱོ་ཞུགས་ཅི་ མ་ཤི་ཀ་ ཕྱི་མ་ ཅོ་ཅེས་པོའི་, ཅིག་ དང་ ཅིག་གི་ མང་དི་ ཡོག་ག་ བོར་ཤིག།  
<sup>22</sup> བ་མ་ ཁྱོ་ཞུགས་ རང་དི་ མག་པའི་ མང་དི་ ཡོག་ག་ དུག་ཤིག།, ཀ་ལུག་ ཁྱོ་ཞའི་ ཁྱོ་ཞ་རང་ གཅོ་བོའི་ མང་དི་ ཡོག་ག་  
 བོར་རད། <sup>23</sup> ཅིའ་ཟེར་ན་ མག་པ་ བི་ བ་མའི་ བོ་ ཅོགས་ ཨིན་ལོག།, ཀ་ལུག་ མ་ཤི་ཀ་ ཚོས་ཚོགས་སེ་ ལུ་ ཨིན་, ཡང་ ཁོང་ ཁོང་དི་  
 སྐྱུ་ལུགས་ ཚོས་ཚོགས་སེ་ སྐབས་ལོན་ ཨིན་ལོག། <sup>24</sup> མ་ཤི་ཀའི་, ཚོས་ཚོགས་ ཁོང་རང་དི་ མང་དི་ ཡོག་ག་ བོར་ར་ ཅོགས་ལ་  
 བ་མ་གྱུན་ནིའང་, ཁོ་རང་གྱུན་ ཅི་ས་ཐོག་ནི་ ཁོ་རང་དི་ མག་པའི་ མང་དི་ ཡོག་ག་ བོར་གོས།  
<sup>25-26</sup> མག་པ་གྱུན་, རང་དི་ བ་མའ་ ཅེས་པ་ ཅོ་ཤིག།, ཀ་ལུག་ མ་ཤི་ཀའི་ རང་དི་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ ཅེས་པ་ རྗོད་ཏེ་, ཁོ་རང་དི་  
 ཚོས་ཚོགས་ ཏམ་པ་ ཅོའ་ རྗོད་ཅེས་ལ་ ཀྲོངས་ས་ རྗོདས་, ཡང་ དཀོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ ཉམ་པོ་ ལག་མོ་ རྗོད་ཏེ་ ཚུ་ ཉམ་པོ་ སྤྱའ་  
 རྗོདས། <sup>27</sup> ཏེ་གྱུན་ ཅོའ་ རྗོདས་ ཅིའ་ལུ་ ཁོ་རང་དི་ དག་ ཡ་ སུལ་ ཡ་ མི་གྲིག་ཅེས་ མེད་ཁན་, ཨིན་ནའང་ ལྷང་ཤན་, ཏམ་པ་ དང་  
 སྐྱོན་མེད་ཁན་ནི་ ཚོས་ཚོགས་ཤིག།, ཁོ་རང་ང་ སྤྱད་ཅེས་ ཨིན་ལོག། <sup>28</sup> ཏེ་ན་ ཅོགས་ལ་, མག་པ་གྱུན་ནི་ རང་དི་ ལུགས་པོའ་  
 ཅེས་པ་ ཅོའ་ ཅོགས་ལ་, རང་དི་ བ་མའ་ ཅེས་པ་ ཅོ་གོ་ཤེས་ ཨིན་ལོག། རང་དི་ བ་མ་ ཅེས་པ་ ཅོ་ཞན་གྱུན་ནི་ ཁོ་རང་ང་ ཅེས་པ་  
 ཅོས་ཏེ་ ཨིན་ལོག། <sup>29</sup> ང་དང་ སུ་ཞིག་གིའང་ རང་དི་ ལུགས་པོའ་ བཙ་རད་ མ་ཅོའ་, ཏེ་བོའ་ ཁར་དི་ སྤྱིང་ཏེ་, སྤྱི་སྤྱི་ ཅོའ་ལོག།,

ཀུ་ལྷག་ མ་ཤི་ཀའེ་ ཚོས་ཚོགས་ལ་ ལྷ་སྟོག་ རྗེ་དང་། <sup>30</sup> ཅིང་ཟེར་ན་ ང་དང་གུན་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལྷ་ལྷགས་སི་ ཡན་ལག་ ཨིན་ཞོག་།

<sup>31</sup> ཉམ་པའེ་ སུང་རབས་སི་ བང་ང་ མོལ་དུག་།

“ཉེན་ན་བོའེ་མིའ་ ལུ་ཚ་ ཁོ་རང་ངི་ ཨ་བ་ དང་ ཨ་མ་ནེ་ བེ་ཉེ་

ཁོ་རང་ངི་ བ་མ་ ཉམ་པོ་ རོམ་མ་ཞོག་།

ཡང་ ཁོང་ ཉིས་ཀོ་ ལྷགས་པོ་ ཅིག་ གུར་ཨིན་།”§§

<sup>32</sup> ཉེ་ སྤེ་ར་གུན་ ཉ་གོ་ཅེས་ལ་ མའ་ ཀགས་པོ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ཞོག་། ཨིན་ནའང་ དེན་བ་, ངའེ་ མ་ཤི་ཀ་ དང་ ཚོས་ཚོགས་སི་ ལུན་མེལ་ལི་ ལྷོར་ལ་ ཤད་ཉེ་ ཨིན་། <sup>33</sup> དོར་ལྷུས་ཉེ་ ལྷོ་ཞ་ རེ་རེ་ རང་ངི་ བ་མའ་ ཅེས་པ་ ཅོ་གོས་, ཀུ་ལྷག་ ལྷོ་ཞའེ་ ལྷོ་ཞ་རང་གུན་ལ་ ཅེས་པ་ ཅོའདྲ་, ཡང་ བ་མ་གུན་ནི་ རང་ངི་ མག་པ་ ཕྱི་མ་ ཅོ་གོས་།

6

སྤྱི་གུ་ དང་ བ་མ་།

6:1-4

<sup>1</sup> སྤྱི་གུ་གུན་, ལྷོ་ཞའེ་ གཙོ་བོའེ་ ཨིན་ པ་སང་, རང་ངི་ བ་མའེ་ ལའ་ཉོན་ཤིག་, ཅིང་ཟེར་ན་ ཉེ་ལྷག་ ཅོ་ཅེས་པོ་ གྲང་པོ་བོ་ ཨིན་ཞོག་། <sup>2,3</sup> “ལྷོ་ཞ་གུན་ནི་ ཨ་བ་ དང་ ཨ་མའེ་ ཕྱི་མ་ ཅོ་ཤིག་།” ཉེ་བོ་ བེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ བཀའ་རྒྱ་ ཉང་པོ་, ཀུ་པོ་ ཉམ་པོ་ “ལྷོ་ཞ་གུན་ལ་ རིག་ཉེན་ནི་ཀ་ མི་ཚོ་ ལམ་ཟང་ དང་ ཚོ་ རིང་མོའེ་ རོང་རོམས་ ཚེན་”¶¶ མོལ་ལན་ནི་ ཞལ་ཚད་པོ་ རྗེས་།

<sup>4</sup> ཨ་བ་གུན་ནི་ རང་ངི་ སྤྱི་གུའེ་ མངས་ཉེའང་ ལྷུམས་ཉེ་ སྟོ་ ཡོང་ མ་ལྷག་ཤིག་། ཨིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ལ་ སྤྱོད་ས་ཉེ་ གཙོ་བོའེ་ ལའ་ཞའེ་ བང་ང་ ལམ་ ཟང་བོའེ་ཀ་ ལྷིད་ཤིག་།

§ 5:31 ཀོ་ལྷག་ 2:24

¶ 6:2,3 བཀའ་ལྷིམས་ ཉིས་པ་ 5:16

ཡོག་པོ་ དང་ སློན་པོ།

6:5-9

<sup>5</sup> རྩོལ་ ཚེ་ཡོག་གུ་ཞེ་ རི་ རིག་རྟེན་ཞེ་ བང་ང་, རྩོལ་རང་འི་ སློན་པོའ་ ཕྱི་མ་ དང་ རིགས་ ཉམ་པོ་ སྟིང་ཞེ་ ལའ་ཉོན་ཤིག་, ཀ་ལྷུག་ རྩོལ་གུ་ཞེ་ མ་ཤི་ཀའེ་ ལའ་ཉོན་བང་། <sup>6</sup> རོང་གུ་ཞེ་ ཐང་ཅུག་ཅེས་ལ་, རོང་གུ་ཞེ་ རྩོལ་ ལྷ་ ཟེ་, ཅིག་པོ་ ལའ་ མ་ཉོན་བང་, མ་ཤི་ཀའེ་ ཚེ་ཡོག་ ཅོགས་ལ་ སྟིང་ཞེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལྷུག་གོངས་ ཅོ་ཨོན་, ལབས་ཏོག་ ལུ་ཤིག་། <sup>7</sup> མི་གུ་ཞེ་ མིའ་ མན་པ་, གཙོ་པོ་ མ་ཤི་ཀའེ་ མིའ་ ཨོན་ སམས་ཏེ་ ལབས་ཏོག་ སྟིང་ཞེ་ གའ་མོ་ ཉམ་པོ་ ལུ་ཤིག་། <sup>8</sup> ཨོན་ཏུ་ ཅོ་ཤིག་, ཚེ་ཡོག་ ཨོན་གྱོ་ ཡ་ རང་མང་ཅན་, ལས་ ཟང་པོ་ ཅོ་ལན་ ར་དང་ རེ་རེའ་ གཙོ་པོའེ་ མོལ་རས་ སལ་ལ་ རྩོང་ཨོན་།

<sup>9</sup> ཏེན་པོ་ ཅོགས་ལ་ རྩོལ་ སློན་པོ་གུ་ཞེ་, རང་འི་ ཚེ་ཡོག་གུ་ལ་ གུལ་ལ་ ཅོ་ཤིག་། རོང་གུ་ལ་ རིགས་པར་ མ་སྟན་ཤིག་, ཅིའ་ཟེར་ན་ བམ་ལའེ་ བང་ང་ མ་ཤི་ཀ་ ཞེ་, རྩོལ་ དང་ རོང་ ཉེས་གོའེ་ སློན་པོ་ ལུགས་ཏེ་ ཨོན་ལན་ ཡང་ རོང་འི་ སྤྱིག་གའང་ ཚོགས་ མ་རྩོང་ལན་པོ་, རྩོལ་ གུས་ཨོན་ལོག་།

ཤེ་ཏན་ཞེ་ གུབ་གལ་ལ་ རོལ་ཅེས་སེ་ མག་ཚང་།

6:10-20

<sup>10</sup> སྟིང་ལྷུག་གི་ ལ་དའ་, རྩོལ་གུ་ཞེ་ གཙོ་པོ་ དང་ རོང་འི་ ཏེ་ལས་ཤེས་སེ་ སྟོབས་སེ་ བང་ང་ ཤེང་ཅན་ གུར་ཤིག་། <sup>11</sup> ཤེ་ཏན་ཞེ་ ཅུས་ངན་གུ་ཞེ་ཀ་ རོལ་ ཉན་ཅེས་སེ་ མིའ་, རྩོལ་འེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ སལ་ལ་ རྩོང་ལན་ཞེ་ མག་ཚང་ ཚང་མ་ གོན་ཤིག་།

<sup>12</sup> ཅིའ་ཟེར་ན་ ར་དང་འི་, མི་གུ་ཞེ་ གུབ་གལ་ལ་ མན་པ་, མ་ཐོང་ལན་ཞེ་ རིག་རྟེན་ཞེ་ རན་པ་ སེམས་ཉིད་འི་ མང་སྤྱུལ་པ་གུ་ཞེ་ གུབ་གལ་ལ་ རོལ་ཨོན་ ཨོན་ལོག་, ཀ་གུ་ཞེ་ ཏུས་ ལུན་གྲིག་གི་ མང་སྤྱུལ་པ་, མང་ ཡོད་ལན་ དང་ བར་སྐྱང་འི་ རན་པ་ མང་ གུ་ ཨོན་ལོག་།

<sup>13</sup> ཏེན་པོ་འེ་མིའ་ རན་པའེ་ ལག་པོ་ ལེབ་ ཟེ་, རྩོལ་གུ་ཞེ་ རོལ་ ཉན་ཅེས་སེ་ མིའ་, དཀོན་མཚོག་གི་ སལ་ལན་ཞེ་ རོལ་ཅེས་སེ་ མག་ཚང་ ཚང་མ་ གོན་ཤིག་། ཏེ་ཞེ་ མག་གི་ སྟིང་ཞེའང་ རྩོལ་གུ་ རང་རང་འི་ བས་སའེ་ཀ་ སྟན་པོ་ ལངས་ཏེ་



ལུས་ཡིན། <sup>14</sup> རང་རང་འི་ བསམ་སྟོན་ ལྷན་པོ་ ལུས་ཀྱི་ དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ དེན་པའི་ རྒྱུ་རྒྱུ་པོ་ རང་འི་ རྒྱུད་པའི་ཀ་  
 སྲིལ་ཤིག། ཡང་ མི་ཚེ་ གྲང་པོ་ ལུད་ཅེས་སི་ མག་ཚ་པོ་ རྩོ་ཞ་རང་འི་ གྲང་འི་ཀ་ གོན་ཤིག། <sup>15</sup> རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ རྒྱུད་པའི་ཀ་ གཤམ་མའི་  
 བསམ་ཚུལ་ལི་ ཞི་དེ་ བ་ལུ་པོ་ གོན་ཏེ་ མག་གི་ མིའ་ གྲལ་གྲིག་ ཅོས། <sup>16</sup> ཏེ་གུན་ནི་ཀ་ བསམ་མའ་, ཤེ་ཏུན་ནི་ མི་ཅན་ནི་ དའ་གུན་  
 སད་ཏུན་ཅེས་སི་ མིའ་, རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ལག་པའི་ བང་ང་ ཏུད་པའི་ ས་ལི་པོ་ ལུས་ཤིག། <sup>17</sup> རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ གོའི་ཀ་ བསམ་པའི་ མག་གི་  
 ཏི་འི་པོ་ གོན་ཤིག། ཡང་ ཏུམ་པའི་ ལུག་ཉིད་འི་ ར་འི་པོ་ ལུས་ཤིག།, ཀ་པོ་ དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ ཡིན་ཅོས། |Full  
 armour of God\_400.jpg|col|aw||6:17

<sup>18</sup> རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ཏུམ་པའི་ ལུག་ཉིད་འི་ བང་ང་ ཏུས་གུན་ རྩོ་ཞ་ དང་ མོས་ལམ་ ལྷ་ཚོགས་ ཚང་མ་ ལུལ་ཤིག། བང་ ཅོས་ཏེ་  
 དགོན་མཚོག་གི་ ཏུམ་པ་ མི་ ཚང་མའི་ མིའ་ མོས་ལམ་ རྩོ་ཅེས་ མ་ཞེ་ མ་ཕང་ཤིག།

<sup>19</sup> རང་ ཟེད་ཅེས་སི་ ལྷན་པས་ ཐོབ་ ཟེ་ཞེ་, རིགས་ལྷན་ མེད་པ་, གཤམ་མའི་ བསམ་ཚུལ་ལི་ སང་མའི་ ལྷོར་པོ་ མ་ ལྷོས་པ་ ཏུམ་པོ་  
 བད་ ལུབ་ཅེས་ལ་ རའི་ མིའང་ མོས་ལམ་ རྩོས་ཤིག། <sup>20</sup> རང་ གཤམ་མའི་ བསམ་ཚུལ་ བད་ཅེས་སི་ བང་ང་ མ་ཤི་ཀའི་ ལྷ་ཚང་པས་  
 ཡིན་ཅེས་པའི་, ཅོན་ལང་ང་ ཀགས། ཏེན་ན་པོའི་མིའ་ རའི་ སེམ་ལྷོབས་ ཏུམ་པོ་ གཤམ་མའི་ བསམ་ཚུལ་པོ་ བད་ ལུབ་ཅེས་ལ་,  
 མོས་ལམ་ རྩོས་ཤིག།, ཀ་པོ་ རའི་ ཅོ་གོས།

ཉིད་ལུག་གི་ ལུ།

6:21-24

<sup>21</sup> ཏི་འི་གུས་, མ་ཤི་ཀའའི་ ལུན་ མ་ ཅེས་པ་ དང་ གཅོ་པོའི་ ཞབས་ཏོག་པ་ མ་ ཡིད་ཤེས་ཅན་ཞིག་ ཡིན། ཁོའི་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་  
 རའི་ བསམ་ལུག་ དང་ རའི་ ཅོ་ཡིན་ ཡོད་ལན་ ཚང་མའི་ ལྷོར་ལ་ ཞིབ་སལ་ ཅོས་ཏེ་ བད་ཡིན། <sup>22</sup> རའི་ བསམ་ལུག་གུན་ནི་ ལྷོར་ལ་  
 ཏེ་གོ་ ལུགས་ཅེས་ དང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ སེམས་ལ་ ལྷོས་པ་ ལྷེ་ལུག་ཅེས་སི་ མིའ་, རའི་ ཁོ་ རྩོ་ཞའ་ ཡོད་ས་ ཀལ་ལང་།

<sup>23</sup> དགོན་མཚོག་ ཡབ་ དང་ གཅོ་པོ་ ཡེ་ལུ་ མ་ཤི་ཀའི་, རྩོ་ཞའ་ མ་ཤི་ཀའའི་ ལུན་གུན་ལ་ ཞི་དེ་ ཡང་ ཏུད་པ་ ཏུམ་པོ་ ཅམས་པ་  
 སལ་ཤིག། <sup>24</sup> རང་རང་འི་ གཅོ་པོ་ ཡེ་ལུ་ མ་ཤི་ཀ་ བསམ་མའི་པའི་ ཅམས་པ་ ཅོ་ལན་གུན་ལ་ དགོན་མཚོག་གི་ ལུག་རྩེ་ སལ་ལ་  
 རྩོད་ཤིག།